

32000R0348

17.2.2000

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 45/1

**NARIADENIE RADY (ES) č. 348/2000
zo 14. februára 2000,**

ktoré ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz niektorých bezšvíkových potrubí a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele pôvodom z Chorvátska a Ukrajiny a s konečnou platnosťou vyberá dočasne uložené clo

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti antidumpingovému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾, najmä jeho články 9 ods. 4 a 10 ods. 2,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

A. DOČASNÉ OPATRENIA

- (1) Nariadením (ES) č. 1802/1999 ⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie o dočasnom cle“) Komisia uložila dočasné antidumpingové clo z dovozu niektorých bezšvíkových potrubí a rúrok zo železa, alebo nelegovanej ocele pôvodom z Chorvátska a Ukrajiny.

B. NÁSLEDNÝ POSTUP

- (2) Po uložení dočasného antidumpingového cla bola zúčastneným stranám, ktoré o to požiadali, poskytnutá možnosť byť vypočuté. Strany boli informované o podstatných skutočnostiach a zreteľoch, na základe ktorých sa zamýšľalo odporúčanie vzhľadom na uplatnenie konečného antidumpingového cla a konečného vyberania, na úrovni tohto cla, čiastok zaistených prostredníctvom dočasného cla. Taktiež im bolo poskytnuté obdobie, v rámci ktorého môžu urobiť vyhlásenia následne po tomto zverejnení.
- (3) Prihliadlo sa na ústne a písomné pripomienky predložené zúčastnenými stranami a v prípade potreby boli konečné zistenia v súlade s tým zmenené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 905/98 (Ú. v. ES L 128, 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 218, 18.8.1999, s. 3.

C. POSUDZOVANÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (4) Je potrebné pripomenúť, že úvodná časť 7 nariadenia o dočasnom cle popisuje posudzovaný výrobok ako bezšvové potrubia zo železa alebo nelegovanej ocele, takého druhu, aký sa používa pre ropovody a plynovody, s vonkajším priemerom, ktorý nepresahuje 406,4 mm; bezšvové potrubia kruhového profilu, zo železa alebo nelegovanej ocele, ťahané alebo valcované za studena; iné potrubia kruhového profilu, zo železa alebo nelegovanej ocele, s vonkajším priemerom, ktorý nepresahuje 406,4 mm, ďalej len „bezšvové potrubia“.
- (5) Bolo zopakované tvrdenie, že bezšvové potrubia majú byť rozdelené na dva zvláštne príslušné výrobky, t. zn. komerčné oceľové akostné potrubia a oceľové trubky pre použitie na ropné/plynové trubkové vedenia a že akákoľvek ujma, ktorú odvetvie spoločenstva utrpelo má byť analyzovaná osobitne pre každý výrobok.
- (6) Údajný rozdiel sa zakladá na tom, že komerčné potrubia a trubkové vedenia nie sú zameniteľné, uvádzajúc špecifické osvedčenia potrebné pre použitie na ropovody a plynovody. Taktiež sa argumentovalo, že vyššie náklady na výrobu potrubí vylučujú ich predaj mimo ropných a plynových aplikácií. Okrem toho sa uvádzalo, že komerčné potrubia sa používajú v rámci stavebných a infraštruktúrnych aplikácií, zatiaľ čo trubkové vedenia sa používajú v ropnom a plynovom priemysle a že obidva výrobky sa predávajú cez odlišné predajné kanály, pričom trubkové vedenia sa predávajú priamo konečným spotrebiteľom namiesto obchodníkom.
- (7) Zistilo sa, že všetky bezšvíkové potrubia majú rovnaké základné fyzikálne a technické charakteristiky. Hoci existuje široká škála rôznych druhov, ktoré sa líšia podľa vonkajšieho priemeru, hrúbky steny, kvality ocele a technických údajov, nebola medzi nimi zistená žiadna zreteľná deliaca čiara.

(8) Okrem toho šetrenie ukázalo, že všetky druhy bezšvíkových potrubí sa predávajú jednak obchodníkom a jednak konečným spotrebiteľom. Jasný rozdiel medzi predajnými kanálmi, hoci nie relevantný *per se*, preto nebolo možné stanoviť.

(9) A konečne sa zistilo, všetky bezšvíkové potrubia majú v zásade rovnaké použitie. Hoci sa používajú v rámci mnohých odlišných odvetví, ako je napr. stavebný, automobilový, ropný a naftový priemysel, výstavba elektrární a kotolní, pneumatika a hydraulika a inžinierstvo a hoci sa akceptuje, že nie každý užívateľ je schopný využívať každý druh bezšvíkového potrubia, predpokladá sa, že všetky majú rovnaké základné použitie.

(10) Zatiaľ čo niektoré druhy bezšvíkového potrubia sú jasne určené pre špecifické aplikácie (napr. ropovody), takéto potrubie možno použiť v menej špecifických aplikáciách. Okrem toho sa zistilo, že komerčné potrubia môžu byť taktiež využívané v rámci širokej škály aplikácií. Všetko toto nasvedčuje existencii vysokej miery konkurencie a zameniteľnosti medzi všetkými druhmi výrobkov.

(11) Záverom je potvrdené predbežné zistenie, že všetky bezšvíkové potrubia, či už komerčné potrubia alebo trubkové vedenia, tvoria jeden jediný výrobok.

2. Podobný výrobok

(12) Je potrebné pripomenúť, že v úvodných častiach 11 a 12 nariadenia o dočasnom cle Komisia zistila, že bezšvíkové potrubia vyrábané a predávané v spoločenstve posudzovaným odvetvím spoločenstva a bezšvíkové potrubia predávané vnútroštátne na chorvátskom trhu sú podobné čo do základných fyzikálnych a technických charakteristík a zistilo sa, že majú v zásade rovnaké použitie.

(13) Uvádzalo sa, že bezšvíkové potrubia vyrábané v spoločenstve sú odlišné od bezšvíkového potrubia dovážaného z Ukrajiny, keďže druhé z nich sa vyrábajú podľa odlišných noriem, než sú normy, ktoré používa odvetvie spoločenstva a že špecifické skúšobné požiadavky uplatnené na bezšvíkové potrubia vyrábané v spoločenstve znamenajú, že sú výrobné procesy odlišné.

(14) Šetrenie ukázalo, že odvetvie spoločenstva a ukrajinský vývozcovia vyrábajú podľa rovnakých alebo podobných národných alebo medzinárodných noriem. Údaje poskytnuté ukrajinskými vývozcami ukazujú, že bezšvíkové potrubia vyvážané do spoločenstva, či už komerčné potrubia, alebo trubkové vedenia, zodpovedajú priemyselným normám ako je DIN, API a ASTM, rovnako ako potrubia a vedenia vyrábané odvetvím spoločenstva.

(15) Z hľadiska horeuvedeného sa potvrdzujú predbežné zistenia, že bezšvíkové potrubia dovážané z posudzovaných krajín, bezšvíkové potrubia vyrábané a predávané v spoločenstve a bezšvíkové potrubia predávané vnútroštátne

na chorvátskom trhu sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/1996 (ďalej len „základné nariadenie“).

D. DUMPING

1. Chorvátsko

(16) Od prijatia dočasných opatrení neboli predložené žiadne argumenty týkajúce sa výpočtu bežnej hodnoty, stanovenia vývozného ceny, porovnania bežnej hodnoty s vývoznou cenou, alebo stanovenia dumpingového rozpätia. Zistenia stanovené v úvodných častiach 13 až 19 nariadenia o dočasnom cle sa preto potvrdzujú. Dumpingové rozpätie a reziduálne rozpätie preto ostávajú na rovnakej úrovni, t. j. 40,8 %.

2. Ukrajina

a) Bežná hodnota

(17) Po uverejnení nariadenia o dočasnom cle jeden dovozca namietal voči výberu Chorvátska za tretiu krajinu s vhodným trhovým hospodárstvom, na účely stanovenia bežnej hodnoty pre Ukrajinu. Tento dovozca argumentoval, že energetické náklady a ďalšie vstupy v Chorvátsku sú omnoho vyššie než na Ukrajine, že chorvátsky trh je monopolizovaný, alebo aspoň ovládaný jedným výrobcom a že boli predložené nedostatočné dôkazy na odôvodnenie reprezentatívnosti predaja na vnútornom trhu Chorvátska.

(18) Predpokladá sa, že argument týkajúci sa vyšších chorvátskych nákladov nie je relevantný v tom, že Ukrajina nemá trhové hospodárstvo a akékoľvek porovnanie je svojím charakterom nespôľahlivé. V tomto kontexte je relevantné, či ukrajinskí výrobcovia majú absolútnu, alebo pomernú výhodu v porovnaní s Chorvátskom, ako je napr. efektívnejšie využívanie energie. Avšak nie je tomu tak. Okrem toho bol nebol výber Chorvátska neprimeraný v tom, že jedna z alternatív, Brazília bola zamietnutá z toho dôvodu, že ceny na brazílskom trhu sú skutočne príliš vysoké z dôvodu dominantného postavenia jedného výrobcu. Avšak Chorvátsko dováža ako aj vyváža posudzovaný výrobok, takže na jeho vnútroštátnom trhu existuje konkurenčný prvok. Okrem toho je predaj na vnútroštátnom trhu reprezentatívny a predstavuje viac ako 5 % objemu ukrajinského vývozu do spoločenstva. A konečne, aj keď bolo vynaložené maximálne úsilie na prešetrenie ďalších alternatív voči Brazílii, ako sú napr. Spojené štáty americké a Česká republika, žiadna spolupráca nebola k dispozícii zo strany žiadnej krajiny.

(19) Keďže neboli predložené žiadne argumenty ani ohľadne metodológie, ani výpočtu bežnej hodnoty, potvrdzujú sa preto zistenia stanovené v úvodnej časti 20 až 26 nariadenia o dočasnom cle.

- b) *Vývozná cena*
- (20) Jeden vyvážajúci výrobca namietal voči skutočnosti, že pri stanovovaní vývozných cien Komisia nezohľadnila svoj odbyt jej príslušnému dovozcom v spoločenstve na základe toho, že sa o predložených údajoch zistilo, že sú nespoľahlivé. Keďže neboli predložené žiadne nové dôkazy, ktoré by toto popierali, potvrdzujú sa zistenia stanovené v úvodných častiach 27 a 28 nariadenia o dočasnom cle.
- c) *Porovnanie*
- (21) Vyvážajúci výrobcovia zdôraznili svoje tvrdenie ohľadne úpravy rozdielov fyzikálnych charakteristík, kvôli nižším štandardom, ktoré používa ukrajinský odvetvie potrubí v porovnaní s odvetvím spoločenstva. Toto tvrdenie bolo odmietnuté v predbežnej etape, pretože bolo nedostatočne odôvodnené. Avšak výrobcovia na vývoz opäť nepodporili svoje argumenty a za nejestvovania nových údajov sa potvrdzujú zistenia stanovené v úvodných častiach 29 až 31 nariadenia o dočasnom cle.
- d) *Dumpingové rozpätie*
- (22) Predbežné zistenia ohľadne dumpingových rozpätí sa preto potvrdzujú na 123,7 % pre Ukrajinu.
- kanálov a za porovnateľných podmienok predaja, čím si konkurujú navzájom aj potrubiam predávaným odvetvím spoločenstva.
- (26) Predbežné zistenia ohľadne primeranosti kumulatívneho zhodnotenia dovozu z Chorvátska a Ukrajiny sa preto potvrdzuje.
- b) *Ceny dumpingového dovozu*
- (27) Ceny znižujúce rozpätia pre Chorvátsko a Ukrajinu boli prekalkulované z hľadiska dôkazov predložených zúčastnenými stranami pokiaľ ide o ceny niektorých kategórií výrobkov a zoskupenia bezšvíkové ho potrubia na účely porovnania cien.
- (28) Pokiaľ ide o Chorvátsko, opravené vážené priemerné zníženie ceny vyjadrené ako percento cien odvetvia spoločenstva sa rovná 14,4 %.
- (29) Pokiaľ ide o Ukrajinu, opravené vážené priemerné zníženie ceny vyjadrené ako percento cien odvetvia spoločenstva sa rovná 24 %.

3. Situácia v priemyselnom odvetví spoločenstva

a) *Predbežná pripomienka*

- E. UJMA
1. **Definícia priemyselného odvetvia spoločenstva**
- (23) Za neprítomnosti žiadnych nových údajov sa potvrdzujú predbežné zistenia, pokiaľ ide o definíciu priemyselného odvetvia spoločenstva, popísanú v úvodných častiach 34 až 38 nariadenia o dočasnom cle.
2. **Dovozy z posudzovaných krajín do spoločenstva**
- a) *Kumulácia*
- (24) Chorvátsky vyvážajúci výrobca argumentoval, že dovoz z Chorvátska má byť kumulatívne zhodnotený s dovozom z Ukrajiny. V tomto ohľade sa tvrdilo, že objem dovozu z Chorvátska v období šetrenia (ďalej len „OŠ“) bol podstatne nižší než z Ukrajiny, zatiaľ čo ceny tohto dovozu boli vyššie. Taktiež sa tvrdilo, že vývoz z Chorvátska dodržiaval ceny stanovené dovozom z Ukrajiny na trh spoločenstva.
- (25) Zistilo sa, že dumpingové rozpätia sú pre obidve krajiny značné. Objem dovozu sa pre obidve krajiny v priebehu skúmaného obdobia zvyšoval a dosahoval významné úrovne, ktoré podľa zistení v obidvoch prípadoch značne presahovali minimálne úrovne. Pokiaľ ide o ceny dovozu, zistilo sa, že ceny bezšvíkových potrubí z obidvoch krajín významne v priebehu OŠ znížili ceny v odvetví spoločenstva. Okrem toho sa bezšvíkové potrubia z obidvoch krajín predávajú prostredníctvom tých istých predajných
- (30) Po uverejnení nariadenia o dočasnom cle, Komisia dňa 8. decembra 1999 zistila, že niektorí výrobcovia v spoločenstve, ako súčasť priemyselného odvetvia spoločenstva v tomto konaní porušili článok 81 zmluvy o ES tým, že sa zúčastňovali antikonekurenčných praktík. Došlo sa k záveru, že v období od 1990 do 1995 sa Dalmine, Mannesmannröhren-Werke and Vallourec zúčastnili na dohode, ktorá ustanovila dodržiavanie ich príslušných národných trhov pre niektoré bezšvíkové potrubia, najmä štátne ropné trubkové výrobky a niektoré rúrkové vedenia.
- (31) Toto rozhodnutie bolo preskúmané, aby sa zistilo, či je ujma, o ktorej sa zistilo, že ju odvetvie spoločenstva utrpelo, pochádza z dumpingového dovozu, alebo či je spôsobená správaním sa niektorých samotných výrobcov v spoločenstve.
- (32) Je potrebné poznamenať, že obdobie, na ktorom sa zakladajú zistenia tohto šetrenia (1. januára 1997 až 31. októbra 1998) je mimo obdobia, počas ktorého boli zistené antikonekurenčné praktiky. Z hľadiska skutočnosti, že k týmto praktikám dochádzalo v období pred obdobím zvažovaným v tomto konaní a uvážiac, že nárast objemu dovozu z Chorvátska a Ukrajiny za dumpingové ceny sa kryl so zhoršujúcou sa situáciou v odvetví spoločenstva, nemožno urobiť záver, že antikonekurenčné správanie sa niektorých výrobcov spoločenstva prispieva k vážnej ujme, ktorú utrpelo priemyselné odvetvie spoločenstva v aktuálnom konaní v takom rozsahu, ktorý by porušil kauzálnu väzbu medzi vážnou ujmom, ktorú utrpelo odvetvie spoločenstva a posudzovaný m dovozom, v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

b) *Argumenty predložené zúčastnenými stranami k predbežným zisteniam*

- (33) Ukrajinskí výrobcovia na vývoz argumentovali, že odvetvie spoločenstva neutrpelo materiálnu ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia, pretože v období od 1997 do OŠ sa ukazovatele týkajúce sa produktivity a využitia kapacity zlepšili a podiel na trhu ostal stabilný. Okrem toho sa spochybnili predbežné zistenia týkajúce sa ziskovosti priemyselného odvetvia spoločenstva. Toto tvrdenie podporili niektoré články v tlači, ktoré citovali zlepšenie finančných výsledkov výrobcov bezšvíkových potrubí v spoločenstve.
- (34) Je potrebné uviesť, že podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia nemôže žiaden z faktorov uvedených v tomto ustanovení poskytnúť rozhodujúce vedenie týkajúce sa toho, či odvetvie spoločenstva utrpelo ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.
- (35) Pokiaľ ide o zlepšenie situácie v priemyselnom odvetví spoločenstva v období od 1997 do OŠ, najmä ohľadne produktivity a využitia kapacity, toto treba chápať z hľadiska antidumpingových opatrení uložených v roku 1997 proti dovozu bezšvíkových potrubí z Českej republiky, Maďarska, Poľska, Rumunska, Ruska a Slovenskej republiky prostredníctvom nariadenia (ES) č. 2320/97⁽¹⁾. V skutočnosti bolo zamýšľaným účinkom týchto antidumpingových opatrení odstránenie zistenej ujmy, ktorú utrpelo odvetvie spoločenstva.
- (36) Taktiež je potrebné poznamenať, že v období od 1997 do OŠ, sa ziskovosť dosiahnutá odvetvím spoločenstva držala na nižšej úrovni, než akú by odvetvie mohlo očakávať za bežných konkurenčných podmienok, pri nejestvovaní dumpingového dovozu. Vo vzťahu k spoľahlivosti údajov o ziskovosti je potrebné poznamenať, že zodpovedajú údaje poskytnutým odvetvím spoločenstva v priebehu šetrenia a overeným priamo na mieste. Z hľadiska údajov o ziskovosti predložených ukrajinskými výrobcami na vývoz je potrebné poznamenať, že tieto zahrňujú výrobky, na ktoré sa šetrenie nevzťahuje a týkajú sa obdobia mimo obdobia skúmaného v rámci aktuálneho šetrenia. Pokiaľ ide o podiel na trhu, zistilo sa, že odvetvie spoločenstva nemôže plne ťažiť z predchádzajúceho uplatnenia konečných opatrení týkajúcich sa dovozu pôvodom z Českej republiky, Maďarska, Poľska, Rumunska, Ruska a Slovenskej republiky.
- (37) Z hľadiska horeuvedeného sa potvrdzujú predbežné zistenia pokiaľ ide o materiálnu ujmu, ktorú utrpelo odvetvie spoločenstva.

F. KAUZALITA

- (38) Za neprítomnosti akýchkoľvek nových údajov sa potvrdzujú predbežné zistenia opísané v úvodných častiach 68 až 73 nariadenia o dočasnom cle.

G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

- (39) Z hľadiska zistení Komisie uvedených v odseku 30 bolo preskúmané, či by uloženie antidumpingových opatrení mohlo vyvolať znepokojenie ohľadne konkurencie na tomto trhu. Z hľadiska skutočnosti, že sa zistilo že dochádzalo k antikurenčným praktikám v období pred obdobím uvažovaným v rámci tohto konania, nie je dôvod pre záver, že uloženie antidumpingových opatrení v rámci tohto konania by malo dopad na konkurenciu na tomto trhu v budúcnosti.
- (40) Za neprítomnosti žiadnych nových údajov sa potvrdzujú predbežné zistenia pokiaľ ide o záujem spoločenstva, popísané v úvodných častiach 74 až 83 nariadenia o dočasnom cle.

H. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (41) Potvrdzuje sa metóda použitá na stanovenie rozpätia ujmy, opísaná v úvodných častiach 86 a 87 nariadenia o dočasnom cle.
- (42) Nižšie sú uvedené rozpätia ujmy opravené tak, aby sa zohľadnili pripomienky zúčastnených strán, ktoré boli popísané vyššie v úvodnej časti 27, následne po uverejnení predbežných zistení:

Chorvátsko: 23 %

Ukrajina: 38,5 %

2. Forma a úroveň konečných opatrení

- (43) Závery dosiahnuté vyššie, pokiaľ ide o dumping, ujmu, kauzalitu a záujem spoločenstva si vyžadujú konečné opatrenia. Z hľadiska rozmanitosti druhov výrobkov má mať antidumpingové clo formu ciel *ad valorem*.
- (44) V súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia je pre všetkých vyvážajúcich výrobcov výška cla založená na vyčíslenej ujme, alebo dumpingovom rozpätí, podľa toho, ktoré z nich je nižšie. Tieto clá vyjadrené vo forme percenta cien pri voľných hraniciach spoločenstva, sa rovnajú:

Chorvátsko: 23 %

Ukrajina: 38,5 %

- (45) Následne, po uložení dočasných antidumpingových opatrení, výrobca na vývoz v Chorvátsku a vývozovia na vývoz na Ukrajinu, v spojení s ukrajinskými úradmi, poskytli cenové záruky rovnakého druhu aké prijala Komisia od iných výrobcov v strednej a východnej Európe v roku 1997 v rámci nariadenia (ES) č. 2320/97. Odstránenie ujmy sa dosahuje dvomi spôsobmi: po prvé, cenová záruka týkajúca sa dovozu až do dohodnutého prahu objemu a po druhé, *ad valorem* clo vybrané z dovozu nad týmto prahom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 1.

- (46) Aby sa zabezpečilo, aby množstvo dovozu oslobodené od *ad valorem* cla neprekročilo množstvo stanovené v cenovej záruke, je oslobodenie od antidumpingového cla podmienené predložením platného výrobného osvedčenia colným službám členských štátov, v ktorom je jasne identifikovaný výrobca a ktoré obsahuje presný popis tovaru a podpísané vyhlásenie výrobcu.
- (47) Aby sa Komisii umožnilo efektívne monitorovanie dodržiavania záruk, výrobcovia taktiež súhlasili, že budú Komisii pravidelne poskytovať podrobné údaje o ich predaji na vývoz do spoločenstva a že uschovávajú dostupné kópie výrobných osvedčení na následné overenie.
- (48) Pokiaľ ide o Ukrajinu, záruka, ktorú poskytujú ukrajinskí výrobcovia na vývoz je spoločná, odrážajúc štatút Ukrajiny ako krajiny, ktorá nemá trhové hospodárstvo a je podporená zárukami poskytovanými ukrajinskými úradmi s cieľom zabezpečenia adekvátneho monitorovania, najmä vo vzťahu k antidumpingovému bezcolnému prahu.
- (49) Cenové záruky až do určitého prahu objemu a *ad valorem* clo pre zvyšok dovozu sa preto považujú za adekvátne prostriedky odstránenia ujmy, ktorú utrpelo odvetvie spoločenstva. V prípade porušenia, alebo podozrenia z porušenia záruky, Komisia urýchlene uloží dočasné, alebo konečné cla v súlade s článkami 8 ods. 9 a ods. 10 základného nariadenia.
- (50) Komisia prijala tieto záruky.

I. VYBERANIE DOČASNÝCH CIEL

- (51) Z hľadiska veľkosti dumpingových rozpätí zistených u vyvážajúcich výrobcov a rozsahu ujmy, spôsobenej tým hospodárskemu odvetviu spoločenstva, považuje sa za nevyhnutné vyberať čiastky zaistenia v podobe dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia o dočasnom cle, a to až do výšky konečnej colnej sadzby uloženej s konečnou platnosťou.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo z nasledujúceho dovozu s pôvodom v Chorvátsku a na Ukrajinu:

- bezšvíkové potrubia zo železa, alebo nelegovanej ocele, takého druhu, aký sa používa pre ropovody a plynovody, s vonkajším priemerom, ktorý nepresahuje 406,4 mm (patriace pod KN kódy 7304 10 10 a 7304 10 30),
- bezšvíkové potrubia kruhového profilu, zo železa alebo nelegovanej ocele, ťahané alebo valcované za studena (patriace pod KN kód 7304 31 99),
- iné potrubia kruhového profilu, zo železa alebo nelegovanej ocele, s vonkajším priemerom, ktorý nepresahuje 406,4 mm (patriace pod KN kódy 7304 39 91 a 7304 39 93).

2. Colná sadzba uplatniteľná na ceny *netto* pri voľných hraniciach spoločenstva, z dovozu výrobku opísaného v odseku 1 je nasledujúca:

Krajina	Výrobca	Colná sadzba	Doplnkový kód TARIC
Chorvátsko	Všetky podniky	23 %	A999
Ukrajina	Všetky podniky	38,5 %	A999

3. Ak nie je stanovené inak, uplatnia sa platné ustanovenia týkajúce sa cieľ.

Článok 2

1. Dovozy je oslobodený od antidumpingových cieľ uložených článkom 1 za predpokladu, že je vyrábaný a predávaný na vývoz do spoločenstva, spoločnosťami uvedenými v odseku 4, ktoré poskytli záruky prijaté Komisiou a za predpokladu, že sú splnené podmienky v odseku 2 a 3.

2. Ak je predložené vyhlásenie ohľadne uvoľnenia do voľného obehu, oslobodenie od cla je podmienené predložením platného pôvodného výrobného osvedčenia príslušným colným službám členských štátov, vydaného jedným z podnikov uvedených v odseku 4. Výrobné osvedčenie musí zodpovedať požiadavkám kladeným na takéto osvedčenia stanoveným v záruke prijatej Komisiou, ktorých podstatné zložky sú uvedené v prílohe.

3. Výrobné osvedčenie uvedené v odseku 2 musí byť predložené do troch mesiacov od dátumu vydania. Množstvá predložené colným službám členských štátov pre dovoz do spoločenstva nesmú prekročiť množstvá stanovené na osvedčení. Ak sa množstvá stanovené v osvedčení prekročia, rozdiel podlieha clu a je deklarovaný v súlade s príslušným doplnkovým kódom TARIC v článku 1 ods. 2.

4. Dovoz doprevádzaný výrobným osvedčením je deklarovaný pod nasledujúcimi doplnkovými kódmi TARIC:

Krajina	Výrobca	Doplnkový kód TARIC
Chorvátsko	Zeljezara Sisak d.d., Sisak	A064
Ukrajina	Potrubné závody Dnepropetrovsk, Dnepropetrovsk	A065
	Pivdennotrubny závod Nikopol, Nikopol	A066
	Valcovňa potrubí Nizhnedneprovsky, Dnepropetrovsk	A067

Článok 3

V správach členských štátov Komisii podľa článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 384/1996 musí byť pre každé uvoľnenie do voľného obehu uvedený rok a mesiac dovozu, KN, TARIC a doplnkový TARIC kód, druh opatrenia, krajina pôvodu, množstvo, hodnota, antidumpingové clo, členský štát dovozu a v prípade potreby sériové číslo výrobného osvedčenia.

Článok 4

Čiastky zaistenia prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel uložených v súlade s nariadením (ES) č. 1802/1999 sa vyberú vo výške sadzby konečného cla. Zaistené čiastky presahujúce konečnú sadzbu antidumpingových ciel sa musia uvoľniť.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. februára 2000

Za Radu
predseda
J. GAMA

PRÍLOHA

Hlavné zložky výrobného osvedčenia uvedeného v článku 2 ods. 2 (*)

- a) Číslo osvedčenia.
- b) Identifikácia toho, či je osvedčenie originál alebo kópia.
- c) Dátum vypršania platnosti osvedčenia.
- d) Nasledujúci text:
- „Výrobné osvedčenie vydané [názov podniku] v súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia Rady č. 348/2000 pre vývoz niektorých bezšvíkových potrubí a trubiek do Európskeho spoločenstva v rámci doplnkového kódu TARIC [doplnkový kód TARIC].“
- V prípade dovozov z Ukrajiny
- „Výrobné osvedčenie overené Ministerstvom [...] Ukrajiny pre monitorovanie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia Rady č. 348/2000 pre vývoz do Európskeho spoločenstva v rámci doplnkového kódu TARIC [doplnkový kód TARIC] niektorých bezšvíkových potrubí a trubiek.“
- e) Názov a úplná adresa príslušného výrobcu na vývoz, vrátane telefónneho a faxového čísla a prípadne identifikačného čísla, ako je napr. národné registračné číslo pre registrované spoločnosti.
- f) Názov a úplná adresa zákazníka príslušného výrobcu na vývoz, vrátane telefónneho a faxového čísla, ktorému je výrobok predávaný a ktorému tento výrobca na vývoz fakturuje.
- g) Číslo obchodnej faktúry, ku ktorej sa výrobné osvedčenie vzťahuje.
- h) Presný popis tovaru, vrátane:
- popisu výrobku dostatočného na identifikáciu výrobku, ktorý musí byť totožný s popisom výrobku na faktúre,
 - KN kódu,
 - množstva (v metrických tonách).
- i) V prípade dovozu z Chorvátska, meno úradníka podniku zodpovedného za vydanie osvedčenia a nasledujúce podpísané vyhlásenie,
- „Ja, podpísaný potvrdzujem, že predaj na vývoz do Európskeho spoločenstva, tovaru, na ktorý sa vzťahuje toto osvedčenie uskutočňuje v rámci a za podmienok záruky [názov príslušného výrobcu na vývoz] a v rámci prípustného objemu pre antidumpingový bezcolný dovoz do Európskeho spoločenstva uvedený v záruke prijatej Komisiou v súlade s rozhodnutím 2000/.../ES [rozhodnutie C(2000) 271/2]. Vyhlasujem, že údaje poskytnuté v tomto osvedčení sú úplné a správne.“
- V prípade dovozu z Ukrajiny, nasledujúce podpísané vyhlásenie výrobcu na vývoz:
- „Ja, podpísaný potvrdzujem, že predaj na vývoz do Európskeho spoločenstva, tovaru, na ktorý sa vzťahuje toto osvedčenie uskutočňuje v rámci a za podmienok záruky [názov príslušného výrobcu na vývoz] a v rámci prípustného objemu pre antidumpingový bezcolný dovoz do Európskeho spoločenstva uvedený v záruke prijatej Komisiou v súlade s rozhodnutím 2000/.../ES [rozhodnutie C(2000) 271/2]. Vyhlasujem, že údaje poskytnuté v tomto osvedčení sú úplné a správne.“
- j) V prípade dovozu z Ukrajiny, miesto na pečiatku a podpis splnomocnenej osoby Ministerstva [...] Ukrajiny.
- k) Miesto na využitie príslušnými úradmi spoločenstva.

(*) Každé okienko je vyplnené za Chorvátsko v štyroch jazykoch, t. j. v jazyku krajiny výrobcu, v angličtine, francúzštine a nemčine, a v dvoch jazykoch za Ukrajinu, t. j. v jazyku krajiny výrobcu a v angličtine.